

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS ON APPEALS AND LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 9/10/97. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613)995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR POURVOIS ET DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 9/10/97. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DU REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS LES APPELS ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613)995-4330

APPEALS / APPELS:

24896 **ROBIN SUSAN ELDRIDGE, JOHN HENRY WARREN and LINDA JANE WARREN v. THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA and THE MEDICAL SERVICES COMMISSION - and - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA, THE ATTORNEY GENERAL OF NEWFOUNDLAND, THE WOMEN'S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND, THE DISABLED WOMEN'S NETWORK CANADA, THE CHARTER COMMITTEE ON POVERTY ISSUES, THE CANADIAN ASSOCIATION OF THE DEAF, THE CANADIAN HEARING SOCIETY and THE COUNCIL OF CANADIANS WITH DISABILITIES** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed. Costs are awarded to the appellants from the respondents throughout. The constitutional questions are answered as follows:

1. Does the definition of "benefits" in s. 1 of the *Medicare Protection Act*, S.B.C. 1992, c. 76, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to include medical interpreter services for the deaf?

Answer: No.

2. If the answer to question 1 is yes, is the infringement demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question.

3. Do ss. 3, 5 and 9 of the *Hospital Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, c. 180, and the Regulations enacted pursuant to s. 9 of that Act, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to require that hospitals in the Province of British Columbia provide medical interpreter services for the deaf?

Answer: No.

4. If the answer to question 3 is yes, is the infringement demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question.

Le pourvoi est accueilli. Les intimés doivent payer les dépens des appelants dans toutes les instances. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

1. La définition du mot «*benefits*» [«*avantages*»] à l'art. 1 de la *Medicare Protection Act*, S.B.C. 1992, ch. 76, porte-t-elle atteinte au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu'elle n'inclut pas la prestation de services d'interprètes médicaux aux personnes atteintes de surdité?

Réponse: Non.

2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, s'agit-il d'une atteinte dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

3. Les articles 3, 5 et 9 de l'*Hospital Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 180, et le règlement pris en application de l'art. 9 de cette loi portent-ils atteinte au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu'ils n'obligent pas les hôpitaux de la province de la Colombie-Britannique à fournir les services d'interprètes médicaux aux personnes atteintes de surdité?

Réponse: Non.

4. Si la réponse à la question 3 est affirmative, s'agit-il d'une atteinte dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

24960 **ROBERT LIBMAN, LE PARTI ÉGALITÉ - c. - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**
(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé,
Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Le pourvoi est accueilli avec dépens en faveur de l'appelant. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

1. Les articles 402, 403, 404, 406 al. 3, 413, 414, 416 et 417 de la *Loi électorale*, L.R.Q., ch. E-3.3, modifiés par l'appendice 2 de la *Loi sur la consultation populaire*, L.R.Q., ch. C-64.1, établi en vertu de l'art. 44 de la *Loi sur la consultation populaire*, violent-ils, en tout ou en partie, l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, l'al. 2d) de cette loi ou ces deux dispositions?

Réponse: Oui.

2. Si oui, est-ce que ces articles ou l'un d'entre eux constituent, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, une limite raisonnable prescrite par une règle de droit?

Réponse: Ces articles ne constituent pas une limite raisonnable au sens de l'article premier.

The appeal is allowed with costs to the appellant. The constitutional questions are answered as follows:

1. Do ss. 402, 403, 404, 406 para. 3, 413, 414, 416 and 417 of the *Election Act*, R.S.Q., c. E-3.3 as amended by Appendix 2 of the *Referendum Act*, R.S.Q., c. C-64.1, adopted under s. 44 of the *Referendum Act*, violate in whole or in part s. 2(b) and/or s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes.

2. If they do, do these sections or any of them constitute a reasonable limit prescribed by law under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: These sections do not constitute a reasonable limit within the meaning of s. 1.

APPLICATIONS FOR LEAVE / LES DEMANDES D'AUTORISATION:

26025 **B.D. and S.V.D., AN INFANT, BY HER GUARDIAN AD LITEM, B.D. v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA, THE SUPERINTENDENT OF FAMILY AND CHILD SERVICE, SOHAN SINGH and JANET SILVER** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

25900 **BERNARD LÉCUYER c. LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

26045 **TELUS COMMUNICATIONS INC. (FORMERLY AGT LIMITED) v. THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA** (F.C.A.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

25953 **KAMRAN MOGHBEL v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.
